

ROYAUME DE BELGIQUE

KONINKRIJK BELGIE

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, quatrième chambre, saisi par le Ministre des Affaires étrangères, le 29 avril 1999, d'une demande d'avis sur un avant-projet de loi "portant assentiment à l'Accord international de 1995 sur le caoutchouc naturel, et aux Annexes, faits à Genève le 17 février 1995", a donné le 19 mai 1999 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, vierde kamer, op 29 april 1999 door de Minister van Buitenlandse Zaken verzocht hem van advies te dienen over een voorontwerp van wet "houdende instemming met de Internationale Natuurrubber-overeenkomst van 1995, en met de Bijlagen, gedaan te Genève op 17 februari 1995", heeft op 19 mei 1999 het volgende advies gegeven :

L'avant-projet de loi à l'examen appelle les observations suivantes :

1. Il ressort des informations fournies au Conseil d'Etat que le Gouvernement belge a recouru à la procédure instituée par l'article 60 de l'Accord soumis à assentiment qui permet à un gouvernement signataire de procéder à une notification d'application provisoire.

Comme l'a déjà fait observer à plusieurs reprises le Conseil d'Etat (1), il convient, en une telle occurrence d'insérer dans le texte en projet un article supplémentaire aux termes duquel la loi produira ses effets à la date à laquelle l'accord est entré en vigueur à l'égard de la Belgique (2).

2. Il convient de joindre au texte de l'accord la copie de la signature apposée pour la Belgique.

(1) Avis L. 15.613/2 donné par la section de législation du Conseil d'Etat le 19 septembre 1983 sur un avant-projet devenu la loi du 24 juillet 1984 "portant approbation de l'Accord international de 1980 sur le Cacao, et des Annexes, faits à Genève le 19 novembre 1980" (Doc. parl., Sénat, sess. 1983-1984, 597, n° 1, p. 6.) et avis L. 16.388/2 donné par la section de législation du Conseil d'Etat le 30 octobre 1984 sur un avant-projet devenu la loi du 3 février 1986 "portant approbation de l'Accord international de 1983 sur les bois tropicaux et des Annexes, faits à Genève le 18 novembre 1983" (Doc. parl., Sénat, sess. 1984-1985, 794, n° 1, p.6).

(2) Cette date doit être postérieure à l'entrée en vigueur de l'Accord au niveau international.

Bij het voorgelegde voorontwerp van wet behoren de volgende opmerkingen te worden gemaakt :

1. Uit de aan de Raad van State verstrekte uitleg blijkt dat de Belgische Regering de procedure heeft toegepast die wordt ingevoerd bij artikel 60 van de overeenkomst waarmee het ontwerp beoogt in te stemmen; op grond daarvan kan een ondertekenende regering een kennisgeving van voorlopige toepassing van de overeenkomst doen.

De Raad van State heeft er reeds herhaaldelijk op gewezen (1) dat in zulk een geval in de ontworpen tekst een bijkomend artikel dient te worden ingevoegd luidens hetwelk de wet uitwerking zal hebben op de datum waarop de overeenkomst ten aanzien van België in werking is getreden (2).

2. Bij de tekst van de overeenkomst dient een afschrift van de voor België aangebrachte handtekening te worden gevoegd.

-
- (1) Adies L. 15.613/2 gegeven door de afdeling wetgeving van de Raad van State op 19 september 1983 over een voorontwerp dat ontstaan heeft gegeven aan de wet van 24 juli 1984 "houdende goedkeuring van de Internationale Cacao Overeenkomst 1980 en van de Bijlagen, gedaan te Genève op 19 november 1980" (Gedr. st., Senaat, zitt. 1983-1984, 597, nr. 1, blz. 6) en advies L. 16.388/2 gegeven door de afdeling wetgeving van de Raad van State op 30 oktober 1984 over een voorontwerp dat ontstaan heeft gegeven aan de wet van 3 februari 1986" houdende goedkeuring van de Internationale Overeenkomst inzake tropisch hout 1983 en van de Bijlagen, opgemaakt te Genève op 18 november 1983" (Gedr. st., Senaat, zitt. 1984-1985, 794, nr. 1, blz. 6).
- (2) Die datum moet vallen na de datum van inwerkingtreding van de overeenkomst op internationaal niveau.

La chambre était composée de

Messieurs R. ANDERSEN,
de Heren

C. WETTINCK,
P. LIENARDY,

F. DELPEREE,

J. KIRKPATRICK,

Madame
Mevrouw

M. PROOST,

De kamer was samengesteld uit

président de chambre,
kamervoorzitter,

conseillers d'Etat,
staatsraden,

assesseurs de la
section de législation,
assessoren van de
afdeling wetgeving,

greffier,
griffier.

Le rapport a été présenté par
M. B. JADOT, auditeur. La note
du Bureau de coordination a été
rédigée et exposée par
M. A. LEFEBVRE, référendaire.

Het verslag werd uitge-
bracht door de H. B. JADOT,
auditeur. De nota van het
Coördinatiebureau werd op-
gesteld en toegelicht door de
H. A. LEFEBVRE, referendaris.

La concordance entre la
version française et la ver-
sion néerlandaise a été véri-
fiée sous le contrôle de
M. R. ANDERSEN.

De overeenstemming tussen de
Franse en de Nederlandse tekst
werd nagezien onder toezicht van
de H. R. ANDERSEN.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

M. PROOST

R. ANDERSEN